

dos  
Aos vinte de Março de  
mil oitocentos e quarenta e  
hum nesta Muito Leal e  
Heroica Cidade do Rio de  
Janeiro e na Sala das Confe-  
rencias da Commissão Mix-  
ta Brasileira e Inglesa em  
presença dos Commissarios Juizes  
da mesma Commissão compa-  
receo o Capitão de Prêta Eduardo  
Edwin Morgan por parte  
de S. Christie, Commandante  
da Curveta de guerra In-  
glesa Rose, e captor do Bri-  
que Brasileiro Nova Auro-  
ra, e depois de devidamente  
juramentado com a mediação  
do Interprete da Commissão,  
dize que ratificava as decla-  
rações do captor apresentadas  
por elle ao diante, e mais pra-  
peis annexos, declarando mais  
por attestação sua que o com-  
man-

Commandante Captoe se achava competentemente authorisado para aprehender Embarcações Brasileiras que se empregassem no trafico de escravos, em virtude das Convenções entre Sua Magestade Britannica, e Sua Magestade Imperial. Logo no mesmo acto o Commisario Juiz Brasileiro perguntou se alem das Instruções, que segundo as mesmas Convenções devem trazer os Navios de Guerra authorisados para deterem Embarcações, que se empreguem no commercio illicito de Africanos, tinha o Commandante da Curveta algumas outras Instruções, ou Ordem para deter Embarcações Brasileiras a' saída dos Portos do Brasil, que se destinem para a Costa d' Africa, sem encontrarem abordo dellos Africanos; respondeo que

que <sup>mas</sup> estava certo, mas que <sup>ciudad</sup> ~~procurada~~ que tem outros or- Disse a  
 dens, alem das Instruções a que emenda-  
 se refere as Convenções para ciuda-  
 obter qualquer Navio Brasi- P. M.  
 leira, que se vá empregar em  
 commercio de Africanos, quer  
 sejam estes encontrados, ou não  
 abordo. Perguntado pelo  
 Commisario Juiz Britannico a  
 que horas de dia avistara a em-  
 barecação apreçada; respondeu Disse a  
 que <sup>a vinte e cinco</sup> pelo meio dia pouco mais interlinha  
 ou menos. Perguntado mais = a vinte  
 que tempo durou a caça; res- cinco-  
 pondeo que até ao anoitecer, P. M.  
 e que apercebera devolta até  
 ao dia seguinte que a torna-  
 rão a avistar, e apercebera depois  
 de lhe ter feito fogo com polvo-  
 ra seca. Perguntado se  
 os quinze Passageiros menciona-  
 dos na declaração eram todos bran-  
 cos; respondeu que eram bran-  
 cos, e pretos, não sabendo exa-  
 ctamente o numero de cada  
 hum

hum. Perguntado onde fi-  
cára os quinze Panageiros; res-  
pondeo que na sua sahiva  
tinha ficado abordo da cur-  
veta Rose. Perguntado quaes  
são os individuos que vierão na  
sua companhia no Brigue,  
aprezado; respondeo que eram  
quatro, tres brancos, e hum preto;  
a saber: João José Pixoto, Ca-  
pitão; hum Piloto, e mais duas  
Pessoas da Embarcação. Per-  
guntado quantos terá a Embar-  
cação; respondeo que sou tres  
de canhoas, e varios tiros de espin-  
garda, tudo sem balla; e as-  
seguro com os meusos Com-  
municarios fizes, e Interprete  
depois de lhe ser lido o presente  
e a achar conforme. Brax  
Martim Costa Pappi, Secretario  
da Commenda o escreveu.

Edward Edwin Morgan

Noto

Camisso

João Agostinho Barboza

Barboza

4

I, Peter Christie, Commander  
 of Her Britannic Majesty's Ship  
 "Rose" hereby declare, that on this  
 Twenty Sixth of February 1841  
 being in the Latitude of 13. 04. 54  
 South and Longitude 34. 50 West  
 I detained the Brig or Vessel named  
 the "Novo Aurora", sailing under  
 Brazilian colours commanded  
 by João José Peixoto, who declared  
 her to be bound from Bahia to  
 the <sup>West</sup> Coast of Africa, with a Crew  
 consisting of 10 Men, 15 Passengers  
 and one Slave, whose names are  
 declared by them respectively and  
 inserted at the foot hereof

Names of Passengers —

|                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| + Manoel do Passa Santos<br>Francis Espiriz Santo<br>João Larias<br>Domingos José da Cunha<br>José Dom <sup>o</sup> Silva Marques<br>Francisco José de Silva<br>Baptiste Lafonte<br>José Mendes Pinheiro | Benedicto Ant <sup>o</sup> de Souza<br>Leopoldino de Souza<br>Luiz Lacerda<br>João Pereira<br>Francis Xavier Catalina<br>Alex <sup>o</sup> Gonçalves<br>Manoel de Fente |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Names of the

A. de St. Line

Crew

Miguel Affonso

(Continued)  
J. Augusto Gomes.  
J. L. Fernandes  
Anto de S.  
Lise  
Anto  
Andre

Anto de S. a Neves

J. Max. S. de  
Anto. Duarte  
Sal. Jordão  
M. do Lago de S. d.  
Francisco  
Antonio  
João

And I do further declare, that I  
have detained the aforesaid Brig  
or Vessel for being fitted out for  
the illegal traffic in Slaves, as the  
Amr'd declaration will shew,  
and I also detain her for having  
a number of Arms on board, with-  
out a Licence from the Imperial  
Government of Brazil, agreeably to  
my orders, dated the 25<sup>th</sup> of Novr,  
1839, which direct me to detain  
all Brazilian Vessels illegally  
Armed and send them to Rio  
de Janeiro,

And also declare, that  
I have mustered her crew and pass-  
engers and make the total number  
of persons found on board to be  
thirty three, and the Extra person  
the Master can give no satisfactory

2<sup>d</sup> account of; his statement and the  
2 — Mans. totally disagree;

P. Christie

Witnessed by

W. H. A. M. L. or servant

Wm. M. M. M.

Traduções

Eu Peter Christie Commande  
do Navio de S. M. Britanica "Rose"  
pelo presente declaro, que hoje  
26 de Fevereiro 1841 estando em  
Latitude  $13^{\circ} 07' 5''$  Sul e Longitude  
 $37^{\circ} 50'$  O. de tive o Prigue  
ou embarcação chamada Novo  
Aurora, navegando com bandeira  
Brasileira Commandado por  
Joaõ Joze Tracoto, o qual declarou  
que seguia viagem da Bahia  
para a Costa do Oeste d'Africa  
com hum a tripulação composta  
de 16 homens, 15 Papageios e 1  
Escravo cujos nomes segundo elles  
declararao são respectivamente  
relacionados ao pé deste

# Nomes dos Passageiros

|                                  |                                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------|
| Manoel da Rosa Santos            | Pedro Ant <sup>o</sup> de S <sup>a</sup>    |
| Franc <sup>o</sup> Espinto Santo | Leopoldino de Sousa                         |
| João Varias                      | Luiz Ladislau                               |
| Dom João da Cunha                | João Pereira                                |
| Sr. Dom. S. Marques              | Franc <sup>o</sup> M <sup>er</sup> Catalina |
| Fre <sup>o</sup> João da Silva   | Alexandre Gonçalves                         |
| Baptista Lafont                  | Manoel Couto.                               |
| João Mendes Pereira              |                                             |

# Nomes da Tripulação

|                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| H. de S <sup>t</sup> Fim | Miguel Affonso                      |
| João Ruy Gomes           | Antonio Duarte                      |
| João Fend <sup>o</sup>   | João Machado Pê                     |
| Antônio de Sousa         | Sal: Sordano                        |
| João                     | M <sup>el</sup> da Cruz da Trindade |
| Antonio                  | Francisco                           |
| André                    | Caetano                             |
|                          | João                                |

João  
Cruzado

7  
Declaro mais que detive omencio-  
nado Prigui ou embarcação por  
estar equipada para o tráfico  
ilícito de Escravos, como prova  
a declaração junta detive-o  
tambem por ter hum numero  
de armas a bordo sem licença  
do governo. Imperial do Brasil  
em conformidade das minhas  
ordens com data de 25 de  
Novembro 1839, as quaes me  
determinao para deter todas  
as embarcações Brasileiras  
illegalmente armadas, e fazer  
proceder para o Rio de Janeiro.

Declaro mais que fiz reunir  
a tripulação e passageiros, e acho  
o numero total de pessoas a bordo  
serem 33, e huma pessoa de  
mais, da qual o capitão não

da sera satisfactoria, sendo  
totalmente differente a relacao  
que elle da, da que deo o ditto  
individuo.

assignado

P. Christie.

Tutemunkas.

Thom. Sharp Hill Ten<sup>t</sup>.

E. C. Morgan - Guardamar<sup>a</sup> =

He traducção fiel

Joze Agostinho Barbosa En

Interprete da Commissão.

doc 05

We, whose names are hereto  
 subscribed belonging to Her Majesty's  
 Ship "Plover" have been present at  
 the search made on board the  
 detained Brig or Vessel named  
 the "Novo Aurora, and we make  
 the following statement, viz

What shape

to what on 2  
how many?

14  
 123

That on clearing a great part  
 of the hold by removing a portion  
 of her cargo, we discovered a tier  
 of water casks down underneath the  
 Deck of the fore Deck; whereas  
 the Master of her declared there  
 were none on board, except those  
 seen on Deck at the time she  
 was boarded; the number alto-  
 gether amounting to 14 large Casks  
 (supposed to contain about 120 Gall.  
 each) besides 9 smaller ones.

We therefore do consider, that she  
 could not require such a large  
 quantity of water, for the short  
 distance she has to go, if merely  
 engaged in lawful Commerce.

In addition to this she has a  
 number

number of large Casks, containing <sup>how many</sup> some kind of Oarouse spirit, but no doubt intended for Water on the return of the vessel with Slaves

On examining the Masters Cabin, we discovered an extraordinary quantity of Yarrinha, upward of Eleven Bags or about Two thousand pounds, all stowed in bulk, besides Rice; neither of the above Articles are entered in her Manifest and from such a quantity of Yarrinha being found, there can be no doubt but it was intended to feed Slaves on during the Voyage from the Coast of Africa. It could be for no other purpose as there is an ample supply of Provisions and live Stock on board for the subsistence of the Passengers & Crew.

Secreted amongst this Yarrinha and other parts of the ship we discovered the following Arms viz. One Blunderbuss, fifteen

9  
muskets, three Pistols and several  
swords, not mentioned in her  
manifest or in any of her Papers.

Having no Arming Licence such  
a number of Arms on board  
is a direct violation of an order  
from the Imperial Government of  
Brazil, where it stipulates that  
vessels shall not carry more  
than one small gun for the  
purpose of making signals, she  
therefore is in accordance with  
that order illegally Armed.

She is also fitted for a  
second or Slave Deck all round  
her hold, which is a convincing  
proof what she is intended for.

We also found on board  
a number of small Pumps or  
suckers, usually made use of  
in Slave Vessels, certainly not  
necessary for a merchant vessel  
engaged in lawful trade.

The cargo is such as is  
generally used in bartering for  
Slaves

Slaves, such as Beads, and a  
variety of ornaments, trinkets &c  
&c besides the general cargo of  
Sale goods, tobacco and spirits

The statement at the foot  
hereof made by one of her Passengers  
bears strong testimony in what  
traffic she was about to be  
employed, and we further declare,  
that we are not aware of there  
being any thing deficient in the  
'Hono Aurora's' equipment or any  
thing connected with her, that  
could be further necessary to  
prove that she is engaged in  
the illegal traffic in Slaves.

And we further declare, that  
we are willing to make Oaths  
to the impartiality of our proceedings  
on board the 'Hono Aurora' and  
to the statement herein contained

Given under our hands  
on board Her Majesty's  
Ship

2<sup>o</sup>

Sloop "Rose" at Bahia, this  
day of March 1841.

P. Christie for on order  
W. Sharp Kill Senior Lieutenant

W. Hynes Master  
D. Morgan Mate

Waves Carpenter

2<sup>o</sup>  
We whose names are hereto subscri-  
bed belonging to Her Majesty's Sloop  
"Rose" hereby declare, that we were  
present in the cabin, when "João  
Serrão" a Passenger taken out of  
the detained Brig "Gonos Aurara"  
stated that during the Chase he  
saw Gons and Papers thrown  
overboard, and we further declare  
that we are willing if required  
to make oath to the above statement

P. Christie Commander  
W. Sharp Kill Senior Lieutenant  
Wm. Hynes Master

# Tradução

Nos abaixo a seguirados, pertencendo  
ao Navio de S. M. Rose, estando  
presente a busca que se fez a bordo  
do Brigue ou embarcação detida  
"Novo Aurora" fazemos a seguinte  
relação a saber.

Foi safoado grande parte do purão  
pela remoção de parte da carga,  
achamos humma estira ou correnteira  
de varilhas ou pipas para agua  
por baixo da coberta do ~~camarão~~ de  
proa, quando o capitão tinha de-  
clarado que nenhuma as existião  
a bordo a excepção das que estavam  
sobre o convex, quando elle foi  
abordado; o numero total era  
de 14 grandes varilhas ou Pipas  
(que poderiam levar 120 galloes cada

humas) a ~~boa~~ de ~~grãos~~ pequenas.

Sulgamos portanto que elle não podia necessitar tão grande porção de agua para a pequena distancia que tinha a navegar, se fosse meramente empregado em commercio licito.

Nem dito elle tem hum numero de varilhas ou cascos com huma especie de aguardente ordinaria os quaes sem duvida eraõ tencionados para agra na volta da Embarcação com escravos.

Examinando a camera do cozimento descobrimos huma porção extraordinaria de farinha mais de onze sacos ou corta de 200 libras, toda a granel, alem do arroz: nenhum destes artigos estão no Manifesto, e

tendo-se encontrado humma tal  
quantidade de farinha, não se  
pode duvidar, de que ella era  
para sustento dos escravos na  
volta viagem da Costa d' Africa.  
Não podia ser para outro fim  
pois que existe a bordo abun-  
dancia de mantimentos, e franco  
vivo (galinhas &c) para sustento dos  
Passageiros e Tripulacao.

Descobrido entre esta farinha,  
e em outras partes do Navio des-  
cobrimos as seguintes armas a  
saber 1 Pacamarte, 15 Espingardas, 3 Pistolas,  
e algumas espadas, que não estão  
mencionadas nem no Manifesto  
nem em Despacho algum de bordo.

Não tendo licença alguma  
para estar armado, humma tal  
porção de armas, a bordo he

humas violações directas de hum  
ordem do Governo Imperial  
agual declara que nenhuma  
embarcação levará mais que  
humas pequena peça para fazer  
signaes; portanto na conformi-  
dade de tal ordem elle estava  
illegalmente armado.

Elle está igualmente ar-  
ranjado para humas segunda  
coberta ou baile, todo em roda  
do furoão e que he humas prova  
convinceute d'aquillo para  
que elle se destinava.

Achamos igualmente a bordo  
porções de Chupetas como se  
usa em embarcação de escravos,  
as quaes não eram necessarias  
para hum Navio mercante  
empregado em commercio licito.

A carga hi d'aquellas que geralmente se usa para troca por escravos - como, Messanga, e varios ornamentos, brinços &c. &c. alem da carga geral de Farinha, Tabaco, e Aguardente.

A relacao ao pé deste Leito por hum dos seus passageiros he hum testemunho forte da qualidade do Negocio, em que elle se hia empregar, e declaramos mais que nao nos consta que no equipamento do Novo Aurora, e tudo que com elle tem relacao couxa alguma mais fosse necessario para provar que elle esta empregado no Trafico illicito de escravos.

Declaramos mais que estamos prontos a jurar

da imparcialidade de nosso  
procedimento a bordo do Novo  
Aurora, e do conteúdo nesta  
nossa declaração.

Dado sob nossas assignaturas  
a bordo do Navio de S. M. "Rose"  
na Bahia a      de Março 1841.

( assignados )

P. Christie Comm. d.<sup>e</sup>

Thom. Sharp Pitt Ten<sup>te</sup> mais antigo  
Mestre

E. E. Morgan Guardamar.<sup>a</sup>

J. Daves Carpinteiro

---

Nos abaixo assignados pertencendo  
ao Navio de S. M. "Rose", decla-  
ramos que estávamos presentes  
na Camera quando Souo Pereira

14  
passageiro tirado de bordo do Brigue  
dicho Noor Aurora, declarou que  
durante a caça elle vio deitar ao  
mar ferros e paes, e declaramos  
mais que estamos prontos se ne-  
cessario for a jurar o que assim  
mencionamos.

(assignados)  
P. Christie Comm. d.  
J. Sharp Hill Ten.  
Abat. Guerra Marina.

At traducção fiel

Jos. Agostinho Barbosa Jr.  
Interprete da Commissão.

On Sunday 24th the  
 Queen Victoria, against  
 the Brig Rose Aurora -  
 João José Pinto Master.  
 Her tackle, apparel, and  
 furniture, and the goods,  
 beer, merchandise and  
 stores on board the same,  
 taken by Her Majesty's Ship  
 of War Rose, Peter Christie  
 Esq<sup>r</sup> Commander and brought  
 to Rio Janeiro. —

Appeared personally aboard  
 Edwin Morgan Master, on  
 board Her Majesty's Ship  
 Rose, being duly sworn  
 Maketh oath that the said  
 Commander Peter Christie  
 Esq<sup>r</sup> of Her Majesty's Ship  
 of War Rose is duly author-  
 ized, and empowered, ac-  
 cording to the provisions  
 of

the treaties now existing  
between Her Britannic  
Majesty and his Imperial  
Majesty the Emperor of  
Brazil to make seizure  
of vessels under Brazilian  
Colours engaged in the  
Slave trade, and that  
according to such power  
and in virtue thereof he  
the said Commander did  
detain and capture the  
Brazilian Brig Abasco  
found on the day and in  
the latitude and under  
the circumstances specified  
in the Declaration and the  
Documents hereunto annexed.

And the Depoent fur-  
ther maketh oath that the  
papers, writings, and Docu-  
ments, hereunto annexed  
marked from No 1 to No 11  
inclusive

pictures were given up to  
 and seized by the said  
 Commander, and that the  
 same are now brought back  
 delivered up in the same  
 plight and condition  
 as when so received by the  
 said Commander, without  
 any fraud, addition, sub-  
 -duction, alteration, or  
 embezzlement whatever,  
 save the numbering and  
 marking thereof.

Edward John Morgan  
Prote

Traduccao

17

A Vossa Soberana Senhora a  
Rainha Victoria contra o Brigue  
Novo Oturora Capitao Joao  
Joze Perceiro, seu Casco, Apparelho  
e pertences, assim como Fazendas,  
Genuros, emercaderias, e escravos  
a bordo do mesmo toma a do pelo  
Navio de guerra de S. M. "Rose"  
Commande Peter Christie e  
conduzido ao Rio de Janeiro;  
Comparece pessoalmente Edward  
Edwin Morgan Guarda marinha  
de bordo do Navio de S. M. Rose  
e sendo devidamente juramentado  
declaram que o ditto Comman-  
de Peter Christie Esq. do Na-  
vio de S. M. Rose esta devida-  
mente authorizado e com poderes  
segundo as provisoes dos Tratados

existentes entre S. M. Britannica  
e S. M. Imperial o Imperador  
do Brazil para tomar embarca-  
ções navegando com Pandeira  
Brasileira, empregadas no  
traffico de escravos, e que em  
conformidade de taes poderes,  
e em virtude delles, o ditto  
Commandante deteve e captu-  
rou o Brigue Brasileiro assim  
mencionado, no dia, Latitude  
e nas circumstancias especifica-  
das na declaração e mais  
documentos a este annexo.

E o deponente declara mais  
debaixo de juramento, que os  
papeis, escritos, e documentos  
a este annexo marcados de  
N.º 1 a 11 inclusive, foram en-  
treghes ou tomados pelo ditto

Commandante, e que os mesmos  
seu agora apresentados e entregues  
no mesmo estado e condições em  
que estavam quando recebidos  
pelo ditto Command<sup>te</sup> sem  
fraude, adição, subtração  
alteração ou falsificação al-  
-guma salvo anulação e  
marcas dos mesmos.

(assignado)

Eduard Edwin Morgan  
Guardamarinha

He traducção fiel

Joze Agostinho Barboza f<sup>o</sup>

Interprete da Comissão.

28  
List of Papers seized on board of the brig "Nova"  
"Aurora" detained by the Registry Ship "Hose" Capt.  
Christie.

Nº 1 Letter of Instructions.

- " 2 a certificate of having been boarded by H.M. Sloop
- " 3 a Book containing particulars of cargo
- " 4. Register, Muster Roll, and entryward clearance.
- " 5 a parcel with 2 pocket Books & thirty papers letters &c.
- " 6 a pocket Book with a Bill of lading of sundries marked P for  
Nova Aurora. & y sundry small accounts
- " 7 - Certificate of the Freedom of João Ferreira.
- " 8. Three Bills of lading for 13 barrels of rum. Is 10 dr. & the  
box without mark
- " 9 - Two Letters from Francisco Maria de Bomfim
- " 10. a parcel with Twenty Three Letters
- " 11 an Invoice.

Edward Davis Morgan  
Master

Lista dos Papeis tomados -  
abordo do Brigue Novo Aurora  
detido pelo Navio de S. M. "Rosa"  
Capitão Christie.

N.º. Carta de ordens.

2. Certificado de ter sido registado  
pelo Navio de S. M. Dolphin

3. Hum Livro com particularidades  
da Carga

4. Passaporto, - Matricula e despa-  
-chos por sahida

5. 1 Embucho com 2 carteiras, e trinta  
papeis cartos &c.

6. Humma Carteira, com 1 Conhecimento  
de diversas cousas, marcado X  
pelo Novo Aurora e 7 Contas  
diversas

7. Certidão da liberdade de São Firmin

90  
S. 3 Conhecimentos de <sup>1</sup> 13 Paris  
Aguardente, 10 ditto e huma  
caixa com

9-2 Cartas de Franc' Maria de Pomfem  
10-1 Ombrelho com 23 Cartas  
11- Huma Factura -

( assignado )

Edward Edwin Morgan  
Guardamar.

He traducção fiel

Sr. Agostinho Pariza Jr

Interprete da Commissão

21  
In accordance with the Admiralty  
letter of the 22<sup>nd</sup> of November 1839.

He whose names are herunto subscribed have  
this day taken a strict and careful survey on the  
Stores &c on board the "Tona Aurora" Braghton Aug  
and find as follows —

viz

|            |                         |       |
|------------|-------------------------|-------|
| One        | Main Topsail            | _____ |
| One        | Fore Topsail            | _____ |
| One        | Fore Sail               | _____ |
| One        | Main Sail               | _____ |
| One        | Sit                     | _____ |
| One        | Flying dit              | _____ |
| One        | Fore topmast Staysail   | _____ |
| One        | Fore Staysail           | _____ |
| One        | Boom Mainsail           | _____ |
| Two        | Awning                  | _____ |
| Two        | Boats                   | _____ |
| One & half | Bolts of Canvas light   | _____ |
| One        | back of 2 1/2 inch Rope | _____ |
| Two        | small small             | _____ |
| Three      | anchors                 | _____ |
| Two & half | cables                  | _____ |
| Two        | Top & St sails          | _____ |

All which Stores &c are left on board the said  
Ship on charge of Mr Edward B. Morgan Mate and  
we have taken this survey with such care and  
attention that we are ready if required to declare  
to its correctness. In witness of which we here  
unto set our hands.

Gave on board the "Tona Aurora" at sea  
this 26<sup>th</sup> day of February 1841—

B. Morgan Mate & Surge Master

For J. J. Seixoto Master of the detained Ship

# Traducao

Nos abaixo assignados fizemos hoje  
 huma restructa e cuida dozo vesturia  
 nos pertences de a bordo do Brigue Bra-  
 zileiro Novo Aurora e achamos o se-  
 guinte a saber

|                      |                            |
|----------------------|----------------------------|
| 1 Gavia              | 2 Escaleres                |
| 1 Velasco            | 1/2 presa de Sona          |
| 1 Traquete           | 1 presa de Cubo 2 1/2 pol. |
| 1 Vella grande       | 2 presas de fino           |
| 1 Bijarona           | 3 ancoras                  |
| 1 Biba               | 2 1/2 amarras              |
| 1 vela estai de proa | 2 Ivanetes                 |
| 1 Mexena de Ré       | 1 Latão Proa               |
| 2 Toldos             |                            |

Todos os quaes pertences se ficam a bordo  
 do ditto Brigue a cargo do Sñr Ed.<sup>d</sup>  
 C. Morgan Guardamar.<sup>a</sup> e e Vós  
 fizemos esta vesturia com tal cui-  
 dado e attenção que estamos prontos  
 se necessario for a declararmos  
 sua exactidão. Em testemunha

do que assignamos e presente. Dado  
abordo do Navio Novo Aurora no  
mar no dia 26 de Fevereiro 1841  
(assignados)

Edward E. Morgan Guarda Marinha  
e Capitao da praça.  
João Soze Peixoto, Capitao do Navio  
detido.

He traducção fiel

João Anastasio Barboza

Interprete da Commissão.

all of instruments for the  
ligation on board the Brig  
Mica Aurora —

Three Compasses  
Two Azimuth Sights —  
Five Inclinometers —  
Three Globes  
Two tin cases of Charts

---

Edward Edwin Bryan  
Retd

March 24<sup>th</sup> — 1841

copia — These are to certify, that the  
 fifteen Passports, taken out of the "Novo Aurora"  
 belonging to the same number of Pas-  
 sengers on board, and for which a receipt  
 was given to the Master dated the Twenty  
 sixth of February one thousand eight hundred &  
 Forty one and bearing N.<sup>o</sup> five on the said  
 Receipt, have been delivered over to the respec-  
 tive parties in our presence. — (Dated on board  
 the Rose this Third day March one thousand  
 eight hundred & Forty one — P. Christie Commander —  
 Thos. Sharp Hill Lieutenant — Tradução — Cer-  
 tificamos que os quinze Passaportes tomados do  
 Novo Aurora pertencendo, a igual numero de  
 passageiros a bordo; e pelos quaes se deo ao capi-  
 taõ hum recibo N.<sup>o</sup> Cinco com data de Vinte  
 de Fevereiro de Mil oitocentos e quarenta e hum,  
 foram entregues as partes interessadas em nossa  
 presença. — Feito a bordo do Rose aos tres de Mar-  
 ço de Mil oitocentos e quarenta e hum — assignados —  
 P. Christie Command.<sup>r</sup> — Thos. Sharp Hill Tenente —  
 De tradução fiel — Joze Agostinho Barboza f.<sup>o</sup> En-  
 terprete da Commissão —

D. 130  
 C. 150  
 280

Esta conforme

Brax Martins Costa Tapor, Secret.  
